

3. Pour régler la chaîne de transmission, effectuer les opérations suivantes:
  - a. Enlever la goupille (2) et desserrer l'écrou de l'essieu arrière (3).
  - b. Tourner les écrous de réglage (4) pour régler la tension de la chaîne.
  - c. S'assurer que les régulateurs de chaîne sur les deux côtés se trouvent sur les mêmes repères (5). Serrer l'écrou du pont-arrière. Vérifier de nouveau la flèche de la chaîne de transmission.
  - d. Vérifier le jeu libre de la pédale de frein AR et le régler en cas de besoin.
4. Regarder l'étiquette d'usure de chaîne chaque fois que l'on règle la chaîne. Si la zone rouge de l'étiquette (6) est alignée sur la même repères de la régulateur de chaîne après que l'on ait réglé la chaîne de manière à obtenir une flèche de 15 à 25 mm, cela signifie que la chaîne est trop usée et qu'il est nécessaire de la remplacer.

**ATTENTION: Toujours remplacer la goupille usagée par une neuve.**

- 
3. Die Spannung der Antriebskette kann wie folgt eingestellt werden:
    - a. Entfernen Sie den Splint (2) und lösen Sie die Hinterachsmutter (3).
    - b. Drehen sie die Reguliermuttern (4) nach Bedarf ein.
    - c. Vergewissern Sie sich, dass die Ketteneinstellbügel auf beiden Seiten auf dieselbe Markierung (5) eingestellt sind. Ziehen Sie die Hinterradachsmutter wieder an. Überprüfen Sie nochmals das Spiel (Durchhang) der Antriebskette.
    - d. Überprüfen Sie das Spiel des Hinterrad-Bremspedals und stellen Sie es entsprechend ein, falls erforderlich.
  4. Kontrollieren Sie beim Einstellen der Kettenspannung die Kettenverschleißplakette. Wenn die rote Zone der Ketteneinstellerplakette (6) auf die Markierung der Katten einstellbügel ausgerichtet ist, nachdem der Kettendurchhang auf 15–25 mm eingestellt worden ist, ist die Kette zu stark abgenutzt und muß ausgewechselt werden.

**WARNUNG: Ersetzen Sie einen gebrauchten Splint immer durch einen neuen.**